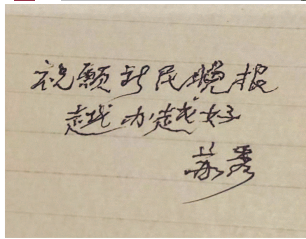




没想到,正是足球的魅力

◆ 苏秀



兵”。这样说起来,我爱的不是足球本身,而是“我们上海的球队”,所以我也许算不上是一个真正的足球迷。

这次世界杯,我开始没有十分注意,但有一天听到一句误传,说晚上有一场“梅西和C罗的对决”,其实,这句话是说这届世界杯,而不是说一场比赛。那天晚上,我特意看了阿根廷的比赛,原来是对沙特阿拉伯。梅西就是梅西,打入了进球,我以为阿根廷赢定了,一百个没想到,沙特居然2比1反败为胜!这一下引起了我的大大的兴趣。

第二天,又是一个完全没想到,日本2比1胜了德国。而日本有多名主力在欧洲踢球,最后踢进两粒制胜球的球员,恰恰就是在德甲踢球的。

“没想到”,也许正是足球的魅力之一吧。

而让我感触最深的,则是英格兰6比2大胜伊朗的那场球。据说英超球员的薪水全球最高,人家的球技也是世界一流的,他们带给球迷的欢乐,是无价的。所以全世界球迷都喜欢看英超比赛,英格兰队在全世界都有球迷。中国有句老话:“手有金钢钻,敢揽瓷器活儿。”这些英格兰球员就是有了“金钢钻”。我又想起了另一句老话:“吃得苦中苦,方为人上人。”我们中国球员不能光想着拿高薪,高薪买不来高技术,必须下苦功才行啊。

(作者为著名译制导演、配音演员)



扫码看视频

上这笔“债”。

1954年,上海市开市运动会,需要几名司仪,也许正因为我是个乒乓球运动员吧,局里推荐了陈述和我。记得当时我还响应陈叙一厂长要大家学一点外文的号召,跟着广播学习俄文。我在大会主席台上工作的照片里,还可以依稀看到我面前摊开的俄文书(见中图,左起:苏秀、陈述、郑礼华)。

我从事了一辈子电影配音工作,在工作中还与体育有着不解之缘呢。1963年,上译厂译配阿根廷电影《中锋在黎明前死去》(见右图),我担任导演。电影讲巨商鲁普斯收买了足球场上的中锋卡丘(伍经纬配音),跳芭蕾舞的演员诺拉(刘广宁配音),把他们像养金丝雀一样养在家里。但是他们的价值只有在球场和舞台上才能发挥出来,于是他们相约逃走,被鲁普斯发现。卡丘杀死了鲁普斯,自己也在黎明前被处死。这部电影可

以说是我和足球的缘分。

1981年,我为张暖忻的处女作《沙鸥》担任配音导演,女主角沙鸥由北京女排运动员常珊珊饰演,录完《沙鸥》之后,我跟张暖忻说:“有了像沙鸥这样的女排姑娘,中国女排一定会拿世界冠军,你的这部电影就是预言。”果然,电影上映后不久,中国女排就拿到了世界杯冠军。看着五星红旗升起的时候,我就想起了沙鸥,也想起了张暖忻。

我喜欢看女排,也喜欢看乒乓球,大概是因为我年轻时是乒乓球运动员吧。3年前,刘国梁重新回归中国乒乓球队,我写了一篇《从刘国梁回归说起》,发表在新民晚报的《夜光杯》上。

其实,我已经有多多年不像原来那样热衷于看足球比赛了。我对足球最感兴趣的时候,是上海申花队领全全国的那些年。就是徐根宝当教练,范志毅、谢晖、毛毅军等人为主力的年代,因为他们是“上海人民的子弟

名堂

四年一度的世界杯,是球迷的盛宴。我也是一个球迷。

体育运动是我的终身爱好。我年轻时喜欢滑冰、乒乓球,曾是上海电影局乒乓球代表队的成员。乒乓队平时要练球,有时还要去打比赛。那时,早上八点上班,我经常七点钟到厂,先练三刻钟球。中午休息时,是大家一起打乒乓的时段,我倒不去和大家抢着打。所以程引(他在《警察与小偷》中配警察)不知道我会打球,和我比赛输给我,还欠了我一顿国际饭店的饭呢。可那时的国际饭店不是我们这种工薪阶层能随便去的地方,所以一直到1971年他去世都没能还

世界杯各队主帅的“另一面”

卡塔尔世界杯小组赛第三轮已经开踢,这意味着部分队伍的主教练,将在不久后面临失业的危险。其实从本届世界杯开幕起,教练席里那些身影,始终吸引着不少人的关注,而在那一张张不苟言笑的面孔背后,藏着激动、调皮、得意等各种情绪,也给残酷的赛场,增添了许多笑料。

一个拥抱

尽管战术思路备受争议,但范加尔与荷兰队在卡塔尔的起步还算稳当。老帅严肃的神情和不时紧锁的双眉,给人一种不怒自威的感觉,可也是这个看起来不怎么好接近的老头,导演了世界杯至今最温馨的场景之一。

在荷兰队的一场例行发布会上,就在范加尔准备收工离开前,一位塞内加尔记者给他带来惊喜。“你好,范加尔先生,我没有什么问题想问,只是想借这个机会告诉你,我从3岁起就是你的粉丝了。”闻言,严肃了一整场的范帅,忍不住露出骄傲的笑容,“我很少听到别人这么说,很高兴你能喜欢我,我想在发布会结束后给你一个拥抱,以表达谢意。”

在主持人宣布发布会结束后,范加尔如约来到记者席,与这位年轻人拥抱在一起。现场的其他记者见此情景,纷纷上前希望能与老帅握手拥抱,71岁的荷兰教头欣然应允。于是,一场球队发布会就这样变成了粉丝见面会,不过参与者脸上的笑容足以说



美国队主帅贝尔哈特

明,所有人都很享受这种温馨的氛围。

纵情欢乐

开赛前夕临时接队,赛前发布会怒呛记者……伊朗队主帅奎罗斯,堪称本届世界杯最有话题的教练。可在训练和比赛场上,69岁的葡萄牙人大多数时间都没有什么表情,这是他从担任弗格森助手开始便形成的风格,但再淡定的人,也有会“破防”的时刻。

小组赛次轮,波斯铁骑在补时阶段连续进球,从威尔士身上拿到关键胜利。目睹弟子克服场内场外种种困境,西装笔挺的“老奎”舍弃教练的威严与形象,先是心甘情愿被阿兹蒙掐脖子,再和冲向替补席的球员忘



伊朗队主帅奎罗斯

特派记者 李铭坤 摄

情拥抱。有意思的是,在奎罗斯疯狂庆祝时,他所穿戴的智能设备发出了报警音,以提示老师的心率已超过安全标准。

然而在那一刻,全情投入的奎罗斯早已将身体情况忘到九霄云外,他不仅继续与弟子庆祝,还被全队高高抛向空中,这样的动作对他的心脏承受力,又是一次不小的考验。

重球轻友

虽然相遇时必须为胜利打击对手,但在



荷兰队主帅范加尔

特派记者 李铭坤 摄

世界足坛,有不少教练的私交相当不错,美国队主帅贝尔哈特与英格兰队教头索斯盖特就是典型。不过在世界杯期间,两人友谊的小船可能要翻了。

B组的“英美大战”前,贝尔哈特在发布会上公开控诉起索帅,“我给他发了好几条信息,但是那个象征‘已读’的蓝色对钩始终没有出现,这让我有些伤心。”美国主帅还顺势“威胁”好友,“如果发布会结束他还没有回复,或者读过那些信息,我想我们的关系可能要暂时结束了,等到两队的交锋结束,或者世界杯后再恢复。”此言一出,引来一片善意的笑声。

最终,英格兰与美国一战以平局收场,不知道这样和气的结果,能否从一定程度上抚平贝尔哈特内心的伤口? 本报记者 陆玮鑫